



# Memoria final

# Asociación Comenius

*Hello C.A.T. (Children and Tecnology)*





La Asociación escolar Comenius Hello C.A.T. está formada por tres colegios de Educación Primaria

- ✓ 18<sup>th</sup> Primary School of Acharnes de Atenas, Grecia
- ✓ Szkoła Podstawowa Nr 2 im. KEN de Wlodawa, Polonia
- ✓ C.E.O.El Mirador de la Sierra de Villacastín, Segovia

El país coordinador es Grecia

## **PRIMER AÑO**

La Primera reunión de Coordinación se realizó en Villacastín, del 24 de octubre al 29 de octubre de 2009  
Durante el fin de semana se realizó una visita cultural por la ciudad de Segovia.



Algunos socios europeos mostraron mucho interés por nuestro folklore





También hubo tiempo para comenzar a planificar el trimestre



La mañana del lunes y martes se dedicaron a visitar las localidades del C.R.A.

Los socios griegos y polacos explicaron a los alumnos las características principales de su país y colegio



El último día, por la mañana el área de Programas Educativos de la Dirección Provincial de Segovia nos explicó la estructura del sistema educativo en Castilla y León



La mañana terminó con la visita de un centro en convenio con el British Council



Los aspectos principales que se planificaron en esta reunión de coordinación fueron los siguientes:

- ✓ Crear una cuenta de correo de cada país ([hellocatpain@gmail.com](mailto:hellocatpain@gmail.com), [hellocatpoland@gmail.com](mailto:hellocatpoland@gmail.com) y [greecehellocat@gmail.com](mailto:greecehellocat@gmail.com)) en la que los estudiantes se intercambiaron emails presentándose al resto de compañeros/as europeos/as.
- ✓ Elaboración durante el trimestre de las características más relevantes de los centros educativos y la localidad en el idioma propio y en inglés
- ✓ Creación de una página web de la Asociación [www.hellocat.eu](http://www.hellocat.eu). El webmaster es Polonia
- ✓ Realización de Daily life powerpoints de los estudiantes. Estos powerpoints se encuentran en la página web de la asociación [www.hellocat.eu](http://www.hellocat.eu)
- ✓ Envío de Christmas Cards por correo postal a los otros colegios de la Asociación
- ✓ Creación de un blog <http://hellocatcomenius.wordpress.com/>.



El segundo trimestre comenzó con la segunda reunión de coordinación en Atenas. Se llevó a cabo desde el 29 de enero de 2010 al 4 de febrero de 2010  
El fin de semana se dedicó a visitar parte de la ciudad de Atenas



El lunes se visitó el colegio 18<sup>th</sup> Primary School of Acharnes dónde el alumnado nos ofreció una muestra de bailes típicos de Grecia



En distintas aulas del colegio los estudiantes nos mostraron parte de las tradiciones de Grecia.



El último día pudimos compartir un almuerzo en el Colegio con representantes de la Administración y AMPA





Los aspectos principales que se planificaron en esta reunión de coordinación fueron los siguientes:

- ✓ Envío de Eastern Cards por correo postal a los otros colegios de la Asociación
- ✓ Realización de School life powerpoints de los estudiantes. Estos powerpoints se encuentran en la pagina web de la asociación [www.hellocat.eu](http://www.hellocat.eu)
- ✓ Realización de una videoconferencia utilizando SKYPE entre los países socios y las distintas localidades del C.R.A.





El tercer trimestre comenzó con la tercera reunión de coordinación en Wlodawa, Polonia. Se llevó a cabo desde el 7 al 13 de mayo de 2010  
El fin de semana conocimos Varsovia, ciudad dónde llegamos procedentes de España.



De camino a Włocławek pudimos degustar comida típica polaca



El lunes pudimos asistir a la celebración del **día de las lenguas** en el colegio Szkoła Podstawowa Nr 2





El martes pudimos disfrutar del día medieval en el patio del colegio



Las visitas a las aulas resultaron muy interesantes



Los aspectos principales que se planificaron en esta reunión de coordinación fueron los siguientes:


- ✓ Evaluación del primer año de la Asociación.
- ✓ Planificación del segundo año de la Asociación. Las líneas generales de trabajo para el segundo año son las siguientes:
  - Realización de una obra de teatro en cada país en el idioma propio y en inglés. Envío de dicha obra, común en los tres países participantes, al resto de los socios
  - Utilización del blog para el intercambio de experiencias entre los estudiantes
  - Realización de videoconferencias trimestrales eligiendo un tema como hilo conductor
  - Creación de materiales multimedia relacionados con la cultura, tradiciones y conocimiento de las localidades en las que se encuentran los centros educativos. Dicho material se realizará utilizando el software JClic.
- ✓ Envío por correo postal de Summer Cards a los otros dos colegios integrantes en la asociación.



✓ Daily life realizado por el alumnado de Szkoła Podstawowa Nr 2 im.

**C.  
HELLO  
A.  
T.**

**ORDINARY DAY  
SPARE TIME  
&  
HOBBY**



**Włodawa 2010**

# MY HOBBY



My name's Marta. I like basketball, learning and eating spaghetti. My family is big. Mum's name is Maria, dad's Andrzej and brother's name Marek.



I get up at six 'o'clock.  
I have breakfast at seven 'o'clock.  
After school I have lunch at quarter past three.  
After lunch I do my homework.  
I play football or read books at 4 pm.  
I have dinner at eight 'o'clock.  
I often watch TV.  
I go to bed at 9 pm.



mum

dad

Summer, Spring  
I spend by the lake.  
I like swimming, I eat ice-creams and chips. I play tennis.

Autumn  
I go to the town Dublin. I go to the cinema, I do shopping in O'Malley and out in Nedzwieda.

Winter  
I like going to the ice rink.

friend

I

# MY HOBBY



My hobby is walking in the mountains. My favourite mountains are Tatry. I go there for holidays. I like going to the Moravia Dnie. I've been there many times because my parents like going there too. Always we go to Zakopane. Krupnicka is my favourite street there.

I've been to Tatry because I love this picturesque place and feel air Tatry are beautiful. Rysy is the highest mountain there. My dream is to reach the top of Rysy but I'm too small yet. I was in Kasprowy Wierch when I was younger. This is also high mountain.



This is Moravia Dnie.






I love dancing. I go to the dancing to MPK. My teacher is nice. I think that I dance very well. We exercise a lot. We also have performances. Our group's name is Top Band.

My name is Susana. I'm 11 years old.  
My home town is Włodawa, in Poland.

On Tuesday I get up half past six. I go to school at half past seven. I have school at night school and finish at half past ten. After school I go to MPK when I go to chess classes. I come back home at half past four. I eat dinner and do my homework. Then I watch TV. I eat supper and I go to bed at 10 pm.

On Saturday I get up at half past seven. I eat breakfast and watch TV. On Saturday I clean my room and help my mum. At three o'clock I eat dinner and I read my friends. At 7 pm I eat supper and play computer games. That I listen music and read books. I go to bed at eleven pm.



“Comenius wall” en la localidad de Villacastín





## EL ADELANTADO.com

Segovia, viernes 26-02-2010

EDUCACIÓN

Tecnología, idiomas y respeto cultural  
El CRA "El Mirador de la Sierra" participa en el programa Comenius con dos centros educativos de Grecia y Polonia



Los profesores segovianos con sus socios griegos y polacos durante su encuentro en Atenas.  
The spanish teachers with their greek and polish partners during their meeting in Athens

El Colegio Rural Agrupado "El Mirador de la Sierra", formado por las localidades de Marugán, Muñopedro, Navas de San Antonio, Villacastín y Zarzuela del Monte, participa en un programa europeo Comenius que persigue mejorar la educación intercultural de los estudiantes, promover la comunicación en los idiomas europeos y familiarizar a los alumnos con las nuevas tecnologías de la comunicación.

El programa Comenius tiene por objeto reforzar la dimensión europea de la educación, promoviendo actividades de cooperación entre centros educativos en Europa. El CRA "El Mirador de la Sierra", es un centro pionero en el uso de las nuevas tecnologías, por lo que "hemos aprovechado esta característica en la búsqueda de socios y en la elaboración del programa que se denomina Hello C.A.T. (Children and Technology)", ha explicado el profesor Jesús Solera destacando que se ha establecido vinculación con un colegio de Grecia — 18th Primary school of acharnes en Atenas — y otro de Polonia — Primary school Nr2 of Wlodawa.

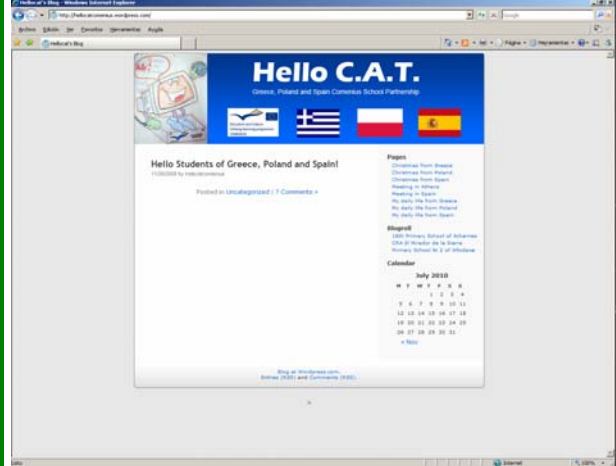
La comunidad educativa del "Mirador de la Sierra" fue la anfitriona del primer encuentro de trabajo que mantuvieron los profesores de los tres centros socios el pasado mes de octubre para diseñar el proyecto. En febrero el encuentro se realizó en Atenas y estuvo centrado en la evaluación de la programación del primer trimestre y el diseño del calendario de actividades para el segundo.

La programación de este periodo ha sido titulada Nuestra Escuela (School life) y está centrada en la elaboración e intercambio de información sobre la vida en el aula, a través del envío de correos electrónicos entre los alumnos, elaboración de postales sobre primavera y Semana Santa, así como la organización de una video conferencia entre los tres colegios en abril. Las actividades se realizan en el idioma de cada país y traducidas al inglés, "ya que va a ser el lenguaje vehicular que nos permitirá comunicarnos", ha indicado Jesús Solera. El profesor defiende que a través de estas actividades los alumnos del centro rural están comunicándose con niños de su misma edad de otros países y por tanto conociendo como viven sus nuevos amigos, su cultura, religión, costumbres, ritmo de trabajo en el colegio y horarios diferentes.

## www.hellocat.eu



## www.hellocatcomenius.wordpress.com





## SEGUNDO AÑO

La primera reunión de coordinación se realizó en España del 1 al 8 de octubre de 2010

Durante el fin de semana pudimos visitar la ciudad de Barcelona dónde recibimos a nuestros socios europeos



El lunes 4 de octubre el profesorado de Grecia y Polonia asistieron a la actividad “La ciencia es divertida” organizada por la Diputación de Segovia.

Una vez concluida la actividad el Diputado de Cultura ofreció la posibilidad de participar a ambos colegios en el concurso de marcapáginas que la Diputación organiza





Durante la semana se alternaron las reuniones de coordinación con las visitas a las aulas



En el edificio de Educación Infantil, el alumnado presentó los talleres navideños realizados el año anterior





Las tardes se dedicaron a conocer las ciudades de Ávila, Salamanca y Medina del Campo



La visita a la localidad de Muñopedro supuso una grata sorpresa para todos pues tuvimos que terminar un mural alusivo a la asociación Hello CAT.  
Una vez concluido continuamos con la visita a las aulas y terminamos bailando con el alumnado en el patio del colegio.





Los acuerdos de trabajo para este segundo año fueron los siguientes:

- Trabajar sobre los mitos y leyendas de cada país realizando obras de teatro, powerpoints o comics
- Realizar un diccionario colaborativo en google docs con palabras en que los alumnos conocen en su idioma y en inglés. El diccionario estará traducido a los cuatro idiomas de la asociación: inglés, español, griego y polaco
- Realizar una presentación en powerpoint colaborativa en google docs sobre el modo que cada país celebra la navidad







La segunda reunión de coordinación se desarrolló en Cracovia y Wlodawa del 12 al 18 de febrero de 2011



En el colegio pudimos asistir a la representación teatral de la Leyenda del Dragón de Krakovia

Tras la representación nos deleitaron con un baile con canciones típicas de España y Grecia





Una emisora de Radio Local nos realizó una entrevista en la que pudimos resaltar la importancia del proyecto tanto a nivel de consolidar la conciencia europea y la importancia de aprender una lengua común para podernos comunicar .



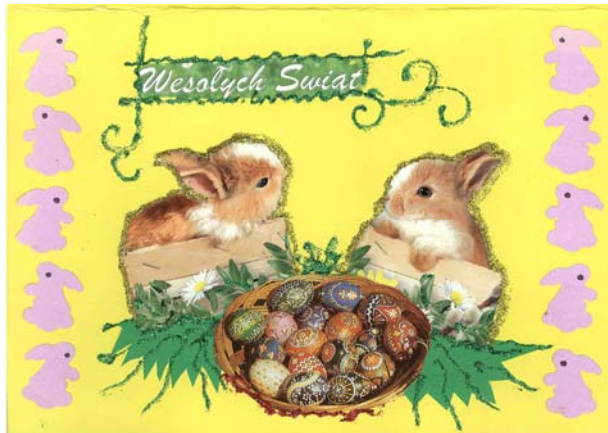
En el Ayuntamiento de Wlodawa nos recibió el alcalde dándonos la bienvenida al pueblo. Nos explicó el funcionamiento del ayuntamiento y la responsabilidad que tiene sobre el colegio





En esta segunda reunión de coordinación se acordó el trabajo que cada colegio debería realizar en el último trimestre. Estos acuerdos fueron los siguientes:

- Realizar tres videoconferencias, una cada mes, con los siguientes temas:  
Semana Santa o Vacaciones de Pascua, Primavera y Vacaciones de Verano
- Terminar los libros de colorear, los cómics y el powerpoint sobre los mitos y leyendas
- Envío de postales de Semana Santa (Eastern Cards) a los diferentes países





La tercera reunión del coordinación se desarrolló en Atenas del 28 de mayo al 3 de junio de 2011



En el colegio 18th Primary School of Acharnes pudimos comprobar cómo se trabajan las Tic's en Educación Primaria



Intentamos mantener una Videoconferencia con Polonia y España pero problemas de conexión impidieron su realización





El alcalde del distrito de Acharnes nos recibió y contestó a las cuestiones planteadas



El alumnado representó una obra teatral sobre los mitos del nacimiento de Europa y la familia de Europa



La representación teatral terminó con una canción tradicional griega interpretada por los más pequeños





También hubo tiempo para poder degustar la comida tradicional griega



Parte del trabajo desarrollado lo podemos encontrar en el blog  
<http://hellocatcomenius.wordpress.com/>

- Christmas time
- Hello CAT Dictionary
- Greece. Christmas Cards.
- Greece. Comic. The Myth of Europe 1
- Greece. Comic. The Myth of Europe 2.
- Greece. Comic. The Myth of Europe 3.
- Greece. Europe's family
- Greece. Legends
- Greece. Schoolmade lemonade
- Poland. Christmas Cards
- Poland. Easter Cards
- Poland. Legends. The Dragon of Cracow
- Poland. Legends. The legend of Wanda
- Poland. Legends. The Polish White Eagle
- Poland. My Daily Life
- Spain. 1st meeting, 2009 October
- Spain. Christmas Cards.
- Spain. Christmas Workshops
- Spain. Legends. Dead Woman Legend
- Spain. My Daily Life, Muñopedro
- Spain. My daily life, Navas de San Antonio
- Spain. My daily life, Villacastín
- Spain. Pinocchio Tale
- Spain. The legend of the aqueduct

## The Comenius Dictionary

**CREATED BY THE STUDENTS OF  
GREECE, POLAND AND SPAIN.**

**ILLUSTRATED BY THE  
STUDENTS OF GREECE.**

**TEACHER IN CHARGE : KOTSOU  
GIANNOULA.**

**Ενότητα 1 :  
Ζώα  
Unit 1 :  
Animals**

**Ταύρος  
Bull  
Toro  
Byk**





**Junta de Castilla y León**

Consejería de Educación

C.E.O. EL MIRADOR DE LA SIERRA

<p><b>Christmas time</b>  <b>Navidad</b>  <b>ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΙΑΤΙΚ</b>  <b>ΕΣ ΔΙΑΚΟΠΕΣ</b>  <b>Boże Narodzenie</b></p>	<p><b>DEAD WOMAN LEGEND</b></p> 
<p><b>The legend of the Aqueduct</b></p> <p><small>Drawings by students in their third year of secondary education</small></p>	

La valoración del proyecto por parte de los socios ha sido muy positiva adquiriendo el compromiso de mantener contacto a través de videoconferencias periódicas y colgando trabajos en el blog de la asociación que permita la interrelación entre el alumnado

Villacastín, 30 de junio de 2011

EL COORDINADOR



Fdo: Álvaro San Segundo Jiménez